

Wskazówki dotyczące wniosków pilnych opartych na **ustawie o ochronie przed przemocą**

- **Amtsgericht
Frankfurt am Main**

Sąd Rejonowy we
Frankfurcie nad Menem

- **Amtsgericht
Frankfurt - Höchst**

Sąd Rejonowy we
Frankfurcie,
oddział w Höchst



Ustawa...



Ustawa o ochronie przed przemocą zapewnia ochronę

cywilnoprawną przed przemocą
cielesną, zagrożeniami,
prześladowaniami, nagabywaniem
(stalking) przez aktualnych oraz
wcześniejszych partnerów lub
partnerki, jak i osoby znajome oraz
obce.

Wnioski...

Jaki wnioski mogą Państwo złożyć?

● O zakaz kontaktowania się oraz zakaz zbliżania się

Mogą Państwo złożyć wniosek o zakaz zbliżania się do Państwa, miejsc, w których Państwo przebywają regularnie oraz kontaktowania się z Państwem (odnosi się to również do kontaktowania poprzez telefon, SMS, faks oraz inne media) dla osoby stwarzającej dla Państwa zagrożenie (agresywnej).



● O pozostawienie mieszkania

Mogą Państwo złożyć wniosek o pozostawienie mieszkania (samodzielnego mieszkania). Proszę złożyć dodatkowo dla Państwa mieszkania wniosek o zakaz kontaktowania się oraz zakaz zbliżania się. Jeśli osoba zagrażająca Państwu jest również najemcą (znajduje się w umowie najmu), mogą Państwo korzystać z mieszkania samodzielnie najpierw do 6 miesięcy. Mają Państwo wtedy czas, aby spokojnie i bezpiecznie zdecydować o Państwa dalszym postępowaniu.

Koszty postępowania sądowego

- możliwe koszty komornicze
- prawdopodobne koszty Państwa adwokata
- prawdopodobne koszty adwokackie strony przeciwnej

Istnieje możliwość uzyskania zwolnienia z kosztów postępowania sądowego, jeśli państwa dochody są zbyt niskie.

Do złożenia wniosku o zwolnienie z kosztów postępowania sądowego potrzebują Państwo:

- zaświadczenie o Państwa dochodzie (zaświadczenie o zarobkach, zasiłek dla bezrobotnych (ALG II) itp.)
- potwierdzenie Państwa wydatków: czynsz, koszty ubezpieczenia, ewentualne długi, zasiłki itp.

Jeśli posiadają Państwo własny dochód, są Państwo zobowiązani do złożenia o tym oświadczenie z mocą przysięgi.

Sądy Rejonowe...

Gdzie mogą Państwo złożyć wnioski? Który sąd jest odpowiedzialny?

Für Frankfurt:

Amtsgericht
Frankfurt am Main
Familiengericht



Gerichtsstraße 2
Gerichtsgebäude B
60313 Frankfurt am Main
Tel. 069 / 13 67 – 01
Montag – Donnerstag 8:00 – 16:00 Uhr
Freitag 8:00 – 15:00
(Zapytać portiera o biuro składania wniosków)
(Rechtsantragsstelle)

Amtsgericht
Frankfurt-Höchst
Familiengericht



Zuckschwerdtstraße 56
65929 Frankfurt am Main
Tel.: 069 / 13 67 – 01
Montag – Freitag 8:00 – 12:00 Uhr
Kancelaria sądu rodzinnego: pokój 120 na parterze.

Jak mogą Państwo złożyć wniosek?

Wnioski zgodnie z ustawą o ochronie przed przemocą, mogą Państwo składać osobiście. Nie potrzebują Państwo do tego adwokata. Wnioski powinny zostać przez Państwa złożone tak szybko jak to możliwe.

Państwa wnioski zostaną przyjęte przez opiekuna prawnego w biurze i przedłożone sędziemu zajmującemu się sprawami rodzinnymi.

Powinni się Państwo przygotować do złożenia wniosku. Ważne jest, aby opisali Państwo dokładnie, co się wydarzyło. Proszę notować, gdzie przebywają Państwo w ciągu dnia. Dla tych miejsc mogą Państwo złożyć wniosek o zakaz kontaktowania i zbliżania się.

Co powinni Państwo zabrać ze sobą przy składaniu wniosku?

- dokument tożsamości
- policyjne zaświadczenie o złożeniu doniesienia
- policyjne zaświadczenie o wydaleniu z mieszkania
- zaświadczenie lekarskie odnośnie obrażeń
- jeśli to możliwe adresy świadków i ich oświadczenia z mocą przysięgi
- umowa najmu przy przydzieleniu mieszkania
- adresy, gdzie przebywa zagrażająca Państwu osoba.

Co dzieje się po złożeniu wniosku?

Sędzia rodzinny ma trzy możliwości podjęcia decyzji.

1. Natychmiastowa decyzja dotycząca Państwa wniosku.

Orzeczenie otrzymują

Państwo tego samego dnia

bądź w kolejnych dniach drogą

pocztową. Osoba stanowiąca dla

Państwa zagrożenie zostaje poinformowana przez sąd o postanowieniu.



2. Sędzia wysłuchuje świadka (najpierw oświadczenie pisemne drogą pocztową) a następnie podejmuje decyzję w ciągu kilku dni.

3. Sędzia przekłada decyzję o 2-4 tygodni. W tym czasie zostaną Państwo, osoba zagrażająca Państwu oraz ewentualni świadkowie wezwani do sądu. Wezwanie zostanie dostarczone pocztą.

Jeśli termin w sądzie jest wspólny dla Państwa i osoby zagrażającej doradza się przyjść z adwokatem.

Decyzja...

Może się tak zdarzyć, że otrzymają Państwo decyzję o opuszczeniu mieszkania (przez agresywną osobą), jednak osoba ta nadal przebywa w mieszkaniu.

Komornik sądowy może taką osobę wydalić z mieszkania.

Proszę zapytać o biuro komornika sądowego w portierni sądu rejonowego.

Tam uzyskają Państwo dane kontaktowe komornika sądowego adekwatne do Państwa miejsca zamieszkania.

Jeśli nie ma jeszcze postanowienia sądowego aż do upływu policyjnego nakazu eksmisji, można wnioskować o jego przedłużenie przez policję.

Co mogą Państwo zrobić, jeżeli agresywna osoba nie stosuje się do postanowień?

Agresywna osoba popełnia przestępstwo, jeśli nie stosuje się do zakazu zbliżania się bądź kontaktowania.

Mogą Państwo o każdej porze dnia oraz nocy zadzwonić na policję lub złożyć doniesienie o przestępstwie. Proszę również poinformować sąd, który wydał wyrok zgodnie z ustawą o ochronie przed przemocą.

Ważne

Uwaga

Co dzieje się z Państwa dziećmi?

Środki zgodne z ustawą o ochronie przed przemocą nie regulują prawa do opieki nad dzieckiem lub kontaktowania się.

Doświadczenia przemocy w rodzinie dotykają dzieci szczególnie mocno. Odnosi się to również do sytuacji, gdy dziecko samo nie jest obiektem przemocy, lecz jej świadkiem przeciwko jednemu z rodziców.

Proszę odpowiednio wcześniej poszukać pomocy i wsparcia dla siebie oraz Państwa dzieci.



Mogą się Państwo zwrócić do jednej z 15 poradni wychowawczych we Frankfurcie (www.ebfffm.de) lub placówek pomocy dzieci i młodzieży przy Sozialrathaus (ośrodkach społecznych). Adresy oraz dalsze informacje uzyskają Państwo poprzez **Frankfurter Kinder- und Jugendschutztelefon** (frankfurcki telefon zaufania ds. ochrony dzieci i młodzieży) dostępny darmowo codziennie do godziny 23 pod numerem telefonu **0800 – 2 01 01 11** lub poprzez stronę internetową: www.kinderschutz-frankfurt.de

Pomoc i wsparcie...

Gdzie znajdą Państwo pomoc oraz wsparcie?

W punktach informacyjnych/poradniach otrzymają Państwo:

- informacje oraz pomoc odnośnie składania wniosków dotyczących ochrony przed przemocą
- informacje odnośnie dalszych pytań prawnych (doniesienie o przestępstwie, prawo do opieki nad dziećmi, kontaktowania się itp.)
- adresy adwokatów.

Pracownicy poradni pomogą Państwu w pokonaniu przeżyć związanych z przemocą oraz rozwinięciu nowych perspektyw.

Zastanowimy się wspólnie z Państwem, co mogą Państwo zrobić dla ochrony przed dalszą przemocą.

Porada jest dla Państwa darmowa i na życzenie anonimowa.

W razie potrzeby istnieje możliwość zaangażowania tłumacza.

Kontakty...

Beratungsstelle und Interventionsstelle “Frauen helfen Frauen“

Berger Straße 40-42
60316 Frankfurt am Main
Tel. 069 / 48 98 65 51
www.frauen-helfen-frauen-ffm.de

Beratungs- und Interventionsstelle für Frauen

Sophienstraße 32 (Hinterhof)
60487 Frankfurt am Main
Tel. 069 / 43 05 47 66
www.frauenhaus-frankfurt.de

Broken Rainbow e.V.

Kasseler Straße 1a
60486 Frankfurt am Main
Tel. 069 / 70 79 43 00
www.broken-rainbow.de

Beratungsstelle Frauennotruf

Kasseler Straße 1a
60486 Frankfurt am Main
Tel. 069 / 70 94 94
www.frauennotruf-frankfurt.de

Trauma- und Opferzentrum für Männer und Frauen

Zeil 81 (Eingang Holzgraben)
60313 Frankfurt am Main
Tel. 069 / 21 65 58 28
www.trauma-undopferzentrum.de

Potrzebuję Państwo dalszego wsparcia w sądzie?

Punkt opiekuńczy dla świadków oraz dzieci

(Zeugen- und Kinderbetreuungsstelle)

wspiera oraz towarzyszy Państwu za darmo. Proszę ustalić termin.

Gerichtsgebäude E
(Landgericht) 1.OG
Tel.: 069 / 1367 - 26 36
www.lg-frankfurt.justiz.hessen.de

Zamówienie ulotki...

Adres zamówienia:

Beratungsstelle "Frauen helfen Frauen"

Postfach: 560235

60407 Frankfurt am Main

Tel. 069 / 48 98 65 51

e-mail: info@frauenhaus-ffm.de

Sponsorzy:



DIE DEZERNENTIN FÜR
SOZIALES, SENIOREN, JUGEND
UND SPORT

STADT  FRANKFURT AM MAIN

 Hessisches Ministerium
der Justiz, für Integration
und Europa

 Hessisches
Sozialministerium



Gestaltung: vd-design, hanau

Druck: 1. Auflage 5.000

Stand: 02.2016